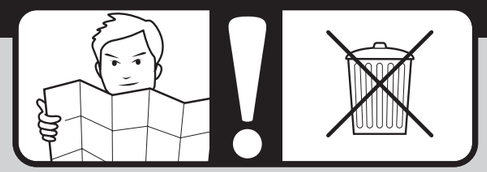
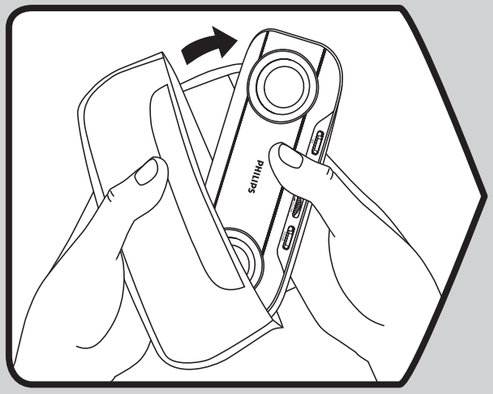
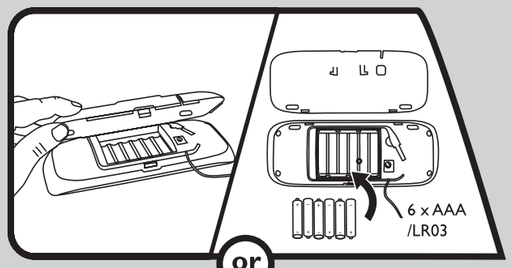
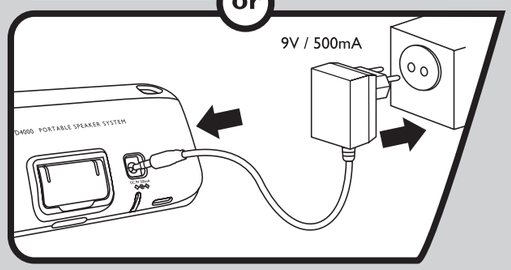
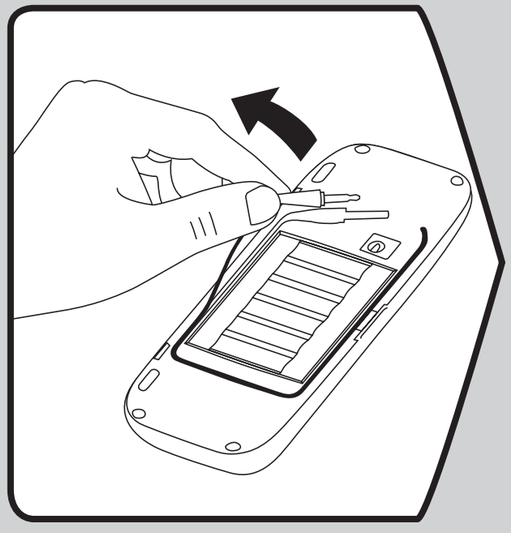


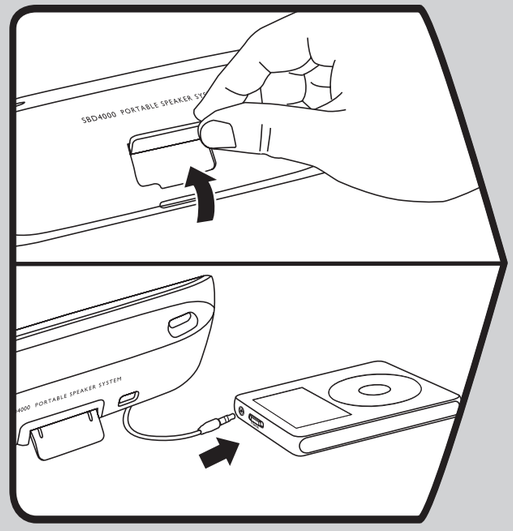


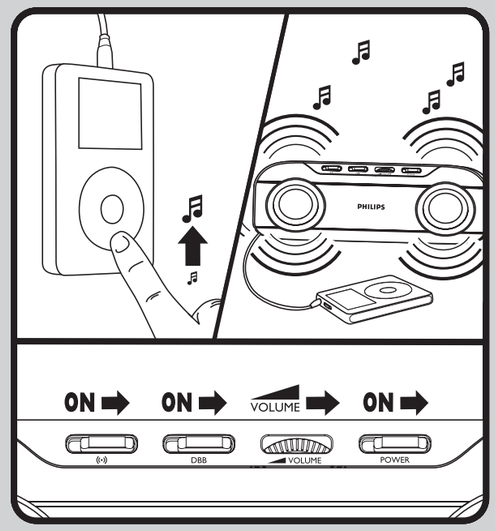


or





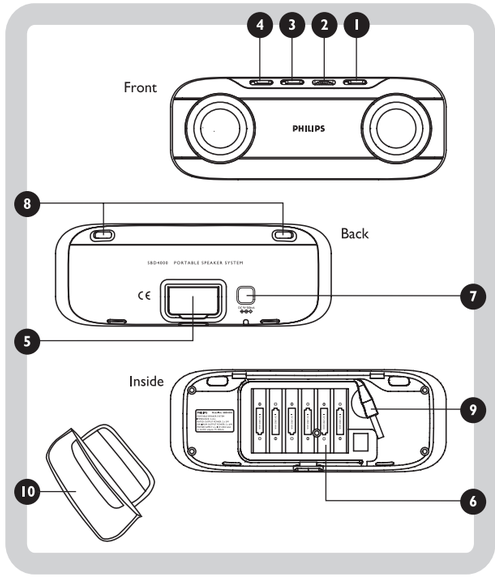




SBD 4000

Instructions for use **English**
Bedienungsanleitung **Deutsch**
Instructions pour l'utilisation **Français**
Istruzionl per l'uso **Italiano**
Gebruiksaanwijzing **Nederlands**
Pokyny k použití **Čeština**
Vejledning **Dansk**
Modo de empleo **Español**
Käyttöohje **Suomi**
Οδηγίες Χρήσης **Ελληνικά**
Használati utasítás **Magyar**
사용 설명 **한국어**
Bruksanvisning **Norsk**
Instruções de uso **Português**
Instrukcja użytkowania **Polski**
Указания по применению **Русский**
Bruksanvisning **Svenska**
使用说明书 **中文**
Kullanma talimatı **Türkge**

PHILIPS



Portable Speaker System

1. Power On/Off
2. Volume Control
3. Dynamic Bass Boost Button
4. Incredible Surround Buttom
5. Stand
6. Battery Compartment
7. AC/DC Adapter Input
8. Bass Vent
9. Audio Input Cable
10. Protective Pouch

Tragbares Lautsprechersystem

1. Netztaste
2. Lautstärkeregelung
3. Taste 'Dynamic Bass Boost'
4. Taste 'Incredible Surround'
5. Untergestell
6. Batteriefach
7. AC/DC-Adaptereingang
8. Bassöffnungen
9. Audioeingangskabel
10. Schutztasche

Système d'enceintes portables

1. Mise sous/hors tension
2. Réglage du volume
3. Bouton de suramplification des basses
4. Bouton Incredible Surround
5. Pied
6. Compartiment des piles
7. Entrée adaptateur CA/CC
8. Sortie de graves
9. Câble d'entrée audio
10. Housse de voyage

Sistema di altoparlanti portatile

1. Alimentazione On/Off
2. Controllo del volume
3. Pulsante Dynamic Bass Boost
4. Pulsante Super Surround Sound
5. Piedistallo
6. Vano della batteria
7. Ingresso adattatore CA/CC
8. Diffusore per bassi
9. Cavo di ingresso audio
10. Custodia protettiva

Draagbaar luidsprekersysteem

1. Aan/uit-knop
2. Volumeregeling
3. Knop voor Dynamic Bass Boost
4. Knop voor Incredible Surround
5. Standaard
6. Batterijvak
7. Ingang voor AC/DC-adapter
8. Bass Vent
9. Audio-ingangskabel
10. Beschermende tas

Přenosný reproduktorový systém

1. Vypínač
2. Ovládání hlasitosti
3. Tlačítko Dynamic Bass Boost (Dynamické zesílení hloubek)
4. Tlačítko Incredible Surround
5. Stojan
6. Přihrádka pro baterie
7. Připojení síťového adaptéru
8. Basový otvor
9. Kabel audio vstupu
10. Ochranné pouzdro

Transportabelt højttalersystem

1. Tænd/sluk
2. Lydstyrke
3. Knappen Dynamic Bass Boost
4. Knappen Incredible Surround
5. Understel
6. Batterirum
7. Indgang til vekselstrømsadapter
8. Basport
9. Lydkabel
10. Beskyttelsestaske

Sistema de altavoz portátil

1. Encendido/apagado
2. Control del volumen
3. Botón de refuerzo dinámico de bajos
4. Botón de Incredible Surround
5. Soporte
6. Compartimento de las pilas
7. Entrada de adaptador CA/CC
8. Salida de bajos
9. Cable de entrada de audio
10. Bolsa de protección

Kannettava kaiutinjärjestelmä

1. Virtakytkin
2. Äänenvoimakkuuden säätö
3. Dynamic Bass Boost -painike
4. Incredible Surround -painike
5. Jalusta
6. Paristolokero
7. AC/DC-verkkolaitteen liitäntä
8. Basson ilma-aukko
9. Äänijohto
10. Suojapussi

Φορητό σύστημα ηχείων

1. Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση
2. Έλεγχος έντασης
3. Κουμπί δυναμικής ενίσχυσης μπάσων
4. Κουμπί Incredible Surround
5. Βάση
6. Θήκη μπαταριών
7. Υποδοχή εισόδου προσαρμογέα AC/DC
8. Έξοδος μπάσων
9. Καλώδιο εισόδου ήχου
10. Θήκη προστασίας

Hordozható hangszórórendszer

1. Be- kikapcsoló
2. Hangerő-szabályozó
3. Dinamikus mélyhangkiemelés gomb
4. Hihetetlen térhatás gomb
5. Állvány
6. Elemtartó
7. Hálózatiadapter-bemenet
8. Mélyhang-reflexnyílás
9. Kimeneti audiokábel
10. Védőtok

휴대용 스피커 시스템

1. 전원 켜기/끄기
2. 볼륨 컨트롤
3. 다이나믹 중저음 강조 버튼
4. 인크레더블 서라운드 버튼
5. 스탠드
6. 배터리 삽입 공간
7. AC/DC 어댑터 입력
8. 중저음 벤트
9. 오디오 입력 케이블
10. 보호용 파우치

Bærbart høyttalersystem

1. Strøm på/av
2. Volumkontroll
3. Knapp for Dynamic Bass Boost
4. Incredible Surround-knapp
5. Stativ
6. Batterirom
7. AC/DC-adapteringang
8. Bassventil
9. Lydinngangskabel
10. Beskyttende veske

Sistema Portátil de Colunas

1. Botão Power On/Off
2. Controlo de volume
3. Botão Dynamic Bass Boost
4. Botão Incredible Surround
5. Suporte
6. Compartimento das Pilhas
7. Adaptador de Alimentação CA/CC
8. Saída de Baixos
9. Cabo de Entrada Áudio
10. Bolsa Protectora

Przenośny zestaw nagłaśniający

1. Włącznik/wyłącznik zasilania
2. Regulacja głośności
3. Przycisk dynamicznego wzmocnienia tonów niskich
4. Przycisk Incredible Surround
5. Podstawa
6. Komora baterii
7. Wejście zasilacza sieciowego
8. Wyprowadzenie tonów niskich
9. Kabel wejścia sygnału audio
10. Futerał ochronny

Переносная система динамиков

1. Вкл./выкл. звук
2. Регулировка громкости
3. Динамический подъем нижних частот (DBB)
4. Кнопка режима Incredible Surround
5. Подставка
6. Батарейный отсек
7. Адаптер переменного/постоянного тока
8. Отверстие для низкочастотного звука
9. Аудиокабель входного сигнала
10. Защитная сумка

Portabelt högtalarsystem

1. Ström På/Av
2. Volymkontroll
3. Knapp för dynamisk basförstärkning
4. Knapp för otroligt surroundljud
5. Stativ
6. Batterifack
7. Nätadaptersingång
8. Basventil
9. Ljudingångskabel
10. Skyddsväska

便携式扬声器系统

1. 电源开/关
2. 音量控制
3. 动态低音增强按钮
4. 超宽立体环绕声按钮
5. 支架
6. 电池盒
7. 交流/直流适配器输入
8. 低音通道
9. 音频输入线
10. 保护袋

Taşınabilir Hoparlör Sistemi

1. Güç Açık/Kapalı
2. Ses seviyesi kontrolü
3. Dynamic Bass Boost (Dinamik Bas Güçlendirme) Düğmesi
4. Incredible Surround Düğmesi
5. Stand
6. Pil Bölmesi
7. AC/DC Adaptör Girişi
8. Bas Deliği
9. Ses Giriş Kablosu
10. Koruyucu Çanta

ENGLISH (GB)

Technical specification

- Frequency Range: 100 – 20,000 Hz
- Impedance: 4 Ohm
- RMS Value: 2 x 3 W
- Battery Type: 6 x LR03 AAA
- AC/DC adapter: 9 V /500 mA

Design and specifications are subject to change without notice.
Some Audio Formats do not support Dynamic Bass Boost and Incredible Sound.

Problem solving: www.philips.com/support

Problem	Possible cause	Solution
No sound	Batteries placed incorrectly inside the battery compartment	Check that the batteries are aligned with the icons inside the battery compartment
	Power adapter is not plugged in or batteries are empty	Plug in power adapter or replace batteries
	Power adapter plugged into a socket that is not working	If power socket has a switch, turn it on.
	The audio source cable is not plugged into the audio equipment	Connect the audio source cable at the back of the control unit to the proper jack in the audio equipment
	Audio input cable for speaker is not plugged in correctly	Securely connect the audio input cable
	Volume control on the speaker or audio source is not turned up	For optimal performance we recommend you set the audio source volume at MAX and adjust the volume on the speaker box accordingly
	Volume control on the audio source is not turned ON	Turn the volume control to the normal setting

DEUTSCH (D)

Technische Daten

- Frequenzbereich: 100 – 20.000 Hz
- Impedanz: 4 Ohm
- RMS-Wert: 2 x 3 W
- Batterietyp: 6 x LR03 AAA
- AC/DC-Adapter: 9 V /500 mA

Änderungen des Entwurfs und der technischen Daten vorbehalten.
Einige Audioformate unterstützen nicht Dynamic Bass Boost und Incredible Sound.

Fehlerbehebung: www.philips.com/support

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Ton	Batterien liegen falsch im Batteriefach	Überprüfen Sie, ob die Batterien der Angabe im Batteriefach entsprechend eingelegt wurden
	Stromadapter ist nicht angeschlossen oder Batterien sind leer	Schließen Sie den Stromadapter an, oder tauschen Sie die Batterien aus
	Stromadapter an eine Steckdose angeschlossen, die nicht funktioniert	Falls die Steckdose über einen Schalter verfügt, schalten Sie sie ein
	Das Audioquellkabel ist nicht mit dem Audiogerät verbunden	Verbinden Sie das Audioquellkabel auf der Rückseite der Steuereinheit mit dem entsprechenden Ausgang des Audiogeräts
	Das Audioeingangskabel für den Lautsprecher ist nicht korrekt angeschlossen.	Schließen Sie das Audioeingangskabel fest an.
	Die Lautstärkeregelung ist am Lautsprecher oder an der Audioquelle auf einen nicht hörbaren Wert eingestellt.	Für eine optimale Leistung wird empfohlen, die Lautstärke der Audioquelle auf den Maximalwert einzustellen und die Lautstärke der Lautsprecher entsprechend anzupassen.
	Die Lautstärkeregelung der Audioquelle ist nicht eingeschaltet	Stellen Sie die Lautstärke auf einen normalen Wert

FRANÇAIS (F)

Caractéristiques techniques

- Gamme de fréquences: 100 – 20.000 Hz
- Impédance: 4 ohms
- Puissance RMS: 2 x 3 W
- Type de piles: 6 x LR03 AAA
- Adaptateur CA/CC: 9 V /500 mA

La conception et les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.
Certains formats audio ne sont pas compatibles avec la suramplification des basses et la technologie Incredible Sound.

Dépannage: www.philips.com/support

Problème	Cause possible	Solution
Aucun son	Les piles n'ont pas été insérées correctement dans le compartiment prévu à cet effet	Vérifiez que les piles sont placées conformément aux signes de polarité figurant dans le compartiment
	L'adaptateur secteur n'est pas branché ou les piles sont déchargées	Branchez l'adaptateur secteur ou remplacez les piles
	L'adaptateur secteur est branché sur une prise qui ne fonctionne pas	Si la prise d'alimentation est dotée d'un interrupteur, actionnez-le
	Le câble de la source audio n'est pas branché sur l'équipement audio	Branchez le câble de la source audio à l'arrière de l'unité de commande sur la prise correspondante de l'équipement audio
	Le câble d'entrée audio de l'enceinte n'est pas branché correctement.	Connectez le câble d'entrée audio correctement
	Le volume de l'enceinte ou de la source audio n'est pas activé.	Pour obtenir des performances optimales, il est recommandé de régler le volume de la source audio sur le niveau maximum, puis de régler le volume de l'enceinte à votre convenance.
	Le volume n'est pas activé au niveau de la source audio	Réglez le volume sur le niveau normal

ITALIANO (I)

Specifiche tecniche

- Gamma di frequenza: 100 – 20.000 Hz
- Impedenza: 4 ohm
- Valore RMS: 2 x 3 W
- Tipo di batteria: 6 x LR03 AAA
- Adattatore CA/CC: 9 V /500 mA

Design e specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.
Alcuni formati audio non supportano Dynamic Bass Boost e Super Surround Sound.

Soluzione dei problemi: www.philips.com/support

Problema	Possibile causa	Soluzione
Assenza di audio	Le batterie sono state posizionate nell'apposito vano in modo scorretto	Verificare che le batterie siano inserite correttamente sulla base delle illustrazioni presenti nel vano batterie
	L'adattatore non è collegato o le batterie sono esaurite	Collegare l'adattatore o sostituire le batterie
	L'adattatore è collegato a una presa di corrente non funzionante	Se la presa di corrente dispone di un interruttore, azionarlo
	Il cavo della sorgente sonora non è collegato all'apparecchio audio	Collegare il cavo della sorgente sonora, situato sul retro dell'unità di controllo, all'apposito jack presente sull'apparecchio audio
	Il cavo di ingresso audio per l'altoparlante non è collegato correttamente	Collegare saldamente il cavo di ingresso audio
	Il controllo del volume sull'altoparlante non è stato alzato	Per ottenere le migliori prestazioni, si consiglia di impostare il volume della sorgente audio su MAX e regolare il volume sull'altoparlante di conseguenza.
	Il controllo del volume della sorgente sonora non è su ON	Posizionare il controllo del volume sull'impostazione normale

NEDERLANDS (NL)

Technische specificaties

- Frequentiebereik: 100 – 20.000 Hz
- Impedantie: 4 Ohm
- RMS-waarde: 2 x 3 W
- Voeding: 6 x LR03 AAA
- AC/DC-adapter: 9 V /500 mA

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.
Sommige audioformaten bieden geen ondersteuning voor Dynamic Bass Boost en Incredible Surround.

Problemen en oplossingen: www.philips.com/support

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen geluid	De batterijen zijn verkeerd in het batterijvak geplaatst	Controleer of de batterijen op de juiste wijze aangebracht zijn, zoals aangegeven binnenin het batterijvak
	De adapter is niet aangesloten of de batterijen zijn leeg	Sluit de adapter aan of vervang de batterijen
	De adapter is aangesloten op een stopcontact waar geen spanning op staat	Schakel het stopcontact in als dat mogelijk is
	De kabel voor het geluidssignaal is niet aangesloten op de geluidsbron	Sluit de kabel voor het geluidssignaal aan de achterkant van de regelaar op de juiste ingang van de geluidsbron aan
	De audio-ingangskabel van de luidspreker is niet goed aangesloten.	Sluit de audio-ingangskabel stevig aan.
	De volumeregeling op de luidspreker of de geluidsbron is niet ingeschakeld.	Voor de beste prestaties is het aanbevolen het volume van de audiobron op MAX te zetten en het volume van de luidspreker overeenkomstig in te stellen.
	De volumeregeling op de geluidsbron is niet ingeschakeld	Zet de volumeregeling op de normale stand

ČEŠTINA (CZ)

Technické údaje

- Frekvenční rozsah: 100 Hz – 20 000 Hz
- Odpor: 4 ohmy
- Hodnota RMS: 2 x 3 W
- Typ baterií: 6 x LR03 AAA
- Síťový zdroj: 9 V /500 mA

Vzhled a specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění.
Některé zvukové formáty nepodporují funkce Dynamic Bass Boost a Incredible Sound.

Řešení problémů: www.philips.com/support

Problém	Možná příčina	Řešení
Není slyšet zvuk	Baterie jsou nesprávně vloženy do přihrádky	Prověřte, zda jsou všechny baterie vloženy tak, jak naznačují symboly uvnitř přihrádky na baterie
	Není připojen síťový adaptér nebo jsou baterie vybité	Připojte síťový adaptér nebo vyměňte baterie
	Síťový adaptér je zastrčený v zásuvce, ale nefunguje	Pokud má zásuvka vypínač, zapněte jej
	Kabel audio vstupu není připojen ke zvukovému zařízení	Připojte kabel od zdroje zvuku na zadní straně řídicí jednotky do správného konektoru na zvukovém zařízení
	Kabel audio vstupu pro reproduktor není správně připojen	Pevně připojte kabel audio vstupu
	Ovládání hlasitosti na reproduktoru nebo zdroji zvuku není zesílené.	Pro dosažení optimálního výkonu doporučujeme nastavit hlasitost zdroje zvuku na maximum a podle ní upravit hlasitost na reproduktoru
	Ovládání hlasitosti na zdroji zvuku není zapnuté	Přepněte ovládání hlasitosti na normální nastavení

DANSK (DK)

Tekniske specifikationer

- Frekvensområde: 100 – 20.000 Hz
- Impedans: 4 ohm
- RMS-værdi: 2 x 3 W
- Batteritype: 6 x LR03 AAA
- Vekselstrømsadapter: 9 V /500 mA

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.
Nogle lydformater understøtter ikke Dynamic Bass Boost og Incredible Sound.

Løsning af problemer: www.philips.com/support

Problem	Mulig årsag	Løsning
Ingen lyd	Batterier er placeret forkert i batterirummet	Kontroller, at batterierne er placeret iht. ikonerne i batterirummet
	Strømadapteren er ikke tilsluttet, eller batterierne er flade	Tilslut strømadapteren, eller udskift batterierne
	Strømadapteren er sluttet i et stik, som ikke fungerer	Tryk på kontakten, hvis stikket har en
	Lydkablet er ikke sluttet til lydenheden	Slut lydkablet bag på kontrolenheden til det relevante jack-stik på lydenheden
	Audio-indgangskablet til højttaler er ikke tilsluttet korrekt	Tilslut audio-indgangskablet korrekt
	Der er ikke skruet op for lydstyrken på højttaler eller audio-kilde.	For at få den bedste lyd anbefaler vi, at du sætter lydstyrken på audio-kilden til MAX og justerer lydstyrken på højttaleren tilsvarende
	Lydstyrkeknappen på lydkilden er ikke tændt (ON)	Sæt lydstyrkeknappen i den normale position

ESPAÑOL (E)

Especificaciones técnicas

- Rango de frecuencia: 100 – 20.000 Hz
- Impedancia: 4 Ohm
- Valor RMS: 2 x 3 W
- Tipo de pila: 6 x LR03 AAA
- Adaptador de CA/CC: 9 V /500 mA

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
Algunos formatos de audio no admiten el refuerzo dinámico de graves ni Incredible Sound.

Solución de problemas: www.philips.com/support

Problema	Causa posible	Solución
No se oye sonido	Las pilas están mal colocadas en el compartimento	Compruebe que las pilas estén bien alineadas con los iconos del interior del compartimento
	El adaptador de alimentación no está enchufado o las pilas están vacías	Conecte el adaptador de alimentación o cambie las pilas
	No funciona el enchufe al que está conectado el adaptador de alimentación	Si el enchufe tiene un interruptor, póngalo en la posición de encendido
	El cable de la entrada de audio no está enchufado al equipo de audio	Conecte el cable de la fuente de audio de la parte posterior de la unidad de control en el enchufe adecuado del equipo de audio
	El cable de entrada de audio de los altavoces no está correctamente conectado.	Conecte el cable de entrada de audio de forma segura.
	No se ha aumentado el control de volumen del altavoz.	Para obtener un rendimiento óptimo, se recomienda establecer el volumen de la fuente de audio en el máximo y ajustar el volumen del altavoz de forma correspondiente.
	El control de volumen de la fuente de audio no está en la posición de encendido (ON)	Gire el control de volumen hasta la posición normal

SUOMI (FIN)

Tekniset tiedot

- Taajuusalue: 100 – 20 000 Hz
- Impedanssi: 4 ohmia
- RMS-arvo: 2 x 3 W
- Paristotyyppi: 6 x LR03 AAA
- AC/DC-verkkolaite: 9 V / 500 mA

Muutoilu ja tiedot voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.
Jotkut audiotiedostot eivät tue Dynamic Bass Boost - ja Incredible Sound - toimintoja.

Ongelmien ratkaiseminen: www.philips.com/support

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ei ääntä	Paristot on asennettu väärin paristolokeroon	Tarkista, että paristot on asennettu paristolokerossa olevien merkintöjen mukaisesti
	Verkkolaitetta ei ole kytketty tai paristot ovat tyhjät	Kytke verkkolaite tai vaihda paristot
	Verkkolaite on kytketty pistorasiaan, joka ei toimi	Jos pistorasiassa on virtakytkin, kytke se päälle
	Äänijohtoa ei ole kytketty äänilaitteeseen	Liitä äänijohto sille varattuun liittimeen, joka on äänilaitteen ohjausyksikön takana
	Kaiuttimen äänijohto ei ole liitetty oikein	Liitä äänijohto oikein
	Kaiuttimen tai äänilähteen äänenvoimakkuus ei ole säädetty riittävän voimakkaaksi.	Optimaalisen äänen saavuttamiseksi Philips suosittelee asettamaan äänilähteen äänenvoimakkuuden maksimitasolle ja säätämään kaiutinkotelon äänenvoimakkuuden sitä vastaavaksi
	Äänilähteen äänenvoimakkuus ei ole PÄÄLLÄ	Säädä äänenvoimakkuus normaalitasolle

Ελληνικά (GR)

Τεχνικές προδιαγραφές

- Εύρος συχνοτήτων: 100 – 20.000 Hz
- Σύνθετη αντίσταση: 4 Ohm
- Τιμή RMS: 2 x 3 W
- Τύπος μπαταρίας: 6 x LR03 AAA
- Προσαρμογέας AC/DC: 9 V /500 mA

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
Μερικά φορμά ήχου δεν υποστηρίζουν Δυναμική ενίσχυση μπάσων και Incredible Sound.

Αντιμετώπιση προβλημάτων: www.philips.com/support

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Χωρίς ήχο	Έχει γίνει εσφαλμένη τοποθέτηση των μπαταριών στη θήκη μπαταριών	Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα των μπαταριών αντιστοιχεί με τις ενδείξεις στο εσωτερικό της θήκης μπαταριών.
	Το τροφοδοτικό ισχύος δεν είναι συνδεδεμένο ή οι μπαταρίες άδειες	Συνδέστε το τροφοδοτικό ισχύος ή αντικαταστήστε τις μπαταρίες
	Το τροφοδοτικό ισχύος έχει συνδεθεί σε πρίζα που δεν λειτουργεί	Εάν η πρίζα διαθέτει διακόπτη, ενεργοποιήστε τον.
	Το καλώδιο της πηγής ήχου δεν είναι συνδεδεμένο στον εξοπλισμό ήχου	Συνδέστε το καλώδιο της πηγής ήχου που βρίσκεται στο πίσω μέρος της μονάδας ελέγχου στην κατάλληλη υποδοχή του εξοπλισμού ήχου
	Το καλώδιο εισόδου ήχου του ηχείου δεν είναι σωστά συνδεδεμένο	Συνδέστε με ασφάλεια το καλώδιο εισόδου ήχου
	Ο έλεγχος της έντασης ήχου του ηχείου ή της πηγής ήχου δεν έχει ρυθιστεί σε υψηλή ρύθμιση.	Για βέλτιστη απόδοση, συνιστάται η ρύθμιση της έντασης της πηγής ήχου στο MAX και η ρύθμιση της έντασης του ηχείου αντίστοιχα
	Ο έλεγχος έντασης της πηγής ήχου δεν είναι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ	Ρυθμίστε τον έλεγχο έντασης στο κανονικό επίπεδο

MAGYAR (HU)

Műszaki jellemzők

- Frekvenciatartomány: 100 – 20,000 Hz
- Impedancia: 4 Ohm
- Effektív teljesítmény: 2 x 3 W
- Elem típusa: 6 x LR03 AAA
- Hálózati adapter: 9 V /500 mA

A kialakítás, valamint a műszaki adatok előzetes figyelmeztetés nélkül változhatnak.
Egyes hangformátumok nem támogatják a Dinamikus mélyhangkiemelés és a Hihetetlen térhatás funkciókat.

Problémamegoldás: www.philips.com/support

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nincs hang	Az elemeket rosszul helyezte be az elemtartóba	Ellenőrizze, hogy az elemek pólusai az elemtartón látható ábrának megfelelően helyezkednek-e el
	A hálózati adapter nincs csatlakoztatva, vagy az elemek lemerültek	Csatlakoztassa az adaptert, vagy cserélje ki az elemeket
	Az aljzat, amelyhez az adapter csatlakozik, nincs feszültség alatt	Ha az aljzaton van kapcsoló, kapcsolja be
	A hangkimeneti vezeték nincs csatlakoztatva az audioberendezéshez	Csatlakoztassa a vezérlőegység hátoldalán lévő kimeneti audiokábelt az audioberendezés megfelelő csatlakozójához
	A hangszóró bemeneti audiokábele helytelenül lett csatlakoztatva	Csatlakoztasd helyesen
	A hangszóró vagy a hangforrás hangerőszabályozója nincs feltekerve.	Az optimális teljesítmény érdekében a hangforrás hangerejét MAX szintre állítsd, a hangszóró hangerejét pedig a kívánt hangerőnek megfelelően.
	Az audiokimeneten lévő hangerő-szabályozó gomb nincs ON állásban	Kapcsolja a hangerő-szabályozót normál szintre

한국어 (K)

기술 사양

- 주파수 범위: 100Hz – 20,000 Hz
- 임피던스: 4 Ohm
- RMS 값: 2 x 3 W
- 배터리 유형: 6 x LR03 AAA
- AC/DC 어댑터: 9 V /500 mA

디자인과 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다.
일부의 오디오 포맷은 다이나믹 중저음 강조 및 인크레더블 사운드를 지원하지 않습니다.

문제 해결: www.philips.com/support

문제	예상 원인	해결책
소리가 나지 않습니다	배터리 삽입 공간에 배터리가 올바로 놓여있지 않은 경우	배터리가 배터리 삽입 공간 내부호에 맞게 정렬되어 있는지 확인해 주십시오
	전원 어댑터가 연결되어 있지 않거나 배터리 전력이 부족한 경우	전원 어댑터를 연결하고 배터리를 교체하십시오
	작동하지 않는 소켓에 전원 어댑터를 연결한 경우	전원 소켓에 스위치가 있으면 전원을 켜십시오
	오디오 소스 케이블이 오디오 장치에 연결되어 있지 않은 경우	조절 장치 뒤의 오디오 소스 케이블을 오디오 장치의 적합한 잭에 연결하십시오
	스피커용 오디오 입력 케이블이 올바르게 연결되지 않은 경우	오디오 입력 케이블을 올바르게 연결하십시오.
	스피커 또는 오디오 소스의 볼륨 컨트롤을 높은 볼륨으로 맞출 수 없는 경우	오디오 소스의 볼륨을 최대로 맞춘 후 스피커 박스의 볼륨을 알맞게 조정하면 최적의 음질을 얻을 수 있습니다.
	오디오 소스의 볼륨 컨트롤이 ON 으로 켜져 있지 않은 경우	볼륨 컨트롤을 일반 설정으로 맞추어 주십시오

NORSK (N)

Tekniske spesifikasjoner

- Frekvensområde: 100 – 20 000 Hz
- Impedans: 4 ohm
- RMS-verdi: 2 x 3 W
- Batteritype: 6 x LR03 AAA
- AC/DC-adapter: 9 V /500 mA

Design og spesifikasjoner kan endres uten varsel.
Noen lydformater støtter ikke Dynamic Bass Boost og Incredible Sound.

Problemløsing: www.philips.com/support

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ingen lyd	Batteriene er ikke plassert riktig i batterirommet	Kontroller at batteriene er justert mot ikonene på innsiden av batterirommet
	Strømadapteren er ikke koblet til, eller batteriene er tomme	Koble til strømadapteren eller bytt batterier
	Strømadapteren er koblet til et vegguttak som ikke fungerer	Hvis strømuttaket har en bryter, må du slå den på
	Lydkildekabelen er ikke koblet til lydutstyret	Koble lydkildekabelen bak på kontrollenheten til riktig kontakt på lydutstyret
	Lydinngangskabelen for høyttaleren er ikke koblet til riktig.	Fest lydinngangskabelen ordentlig.
	Volumkontrollen på høyttaleren eller lydkilden er ikke slått på.	Vi anbefaler at du setter lydkildevolumet til MAX (maks) og justerer volumet på høyttalerboksen for å få optimal ytelse.
	Volumkontrollen på lydkilden er ikke slått på	Juster volumkontrollen til normal innstilling

PORTUGUÊS (P)

Especificações técnicas

- Intervalo de Frequência: 100 – 20.000 Hz
- Impedância: 4 Ohm
- Valor: 2 x 3 W
- Tipo de Pilha: 6 x LR03 AAA
- Adaptador CA/CC: 9 V /500 mA

O desenho e as especificações podem sofrer alterações sem aviso prévio.
Alguns Formatos de Áudio não suportam Dynamic Bass Boost ou Incredible Sound.

Resolução de problemas: www.philips.com/support

Problema	Causa possível	Solução
Sem som	As pilhas não estão colocadas correctamente dentro do compartimento das pilhas	Verifique se as pilhas estão alinhadas com os sinais de polaridade dentro do compartimento das pilhas
	Ou o transformador não está ligado ou as pilhas estão descarregadas	Ligue o transformador ou substitua as pilhas
	Transformador ligado a uma tomada que não funciona	Se a tomada dispõe de um interruptor, ligue-o
	O cabo da fonte de áudio não está ligado ao equipamento de áudio	Ligue o cabo da fonte de áudio, na parte traseira da unidade de controlo, à tomada apropriada no equipamento de áudio
	O cabo de entrada de áudio para o altifalante não está ligado correctamente	Fixe bem o cabo de entrada de áudio
	O controlo do volume no altifalante ou na fonte de áudio não está ligado.	Para um óptimo desempenho, recomendamos que coloque o volume da fonte de áudio na posição MAX e ajuste respectivamente o volume no altifalante
	O controlo do volume de som na fonte de áudio não está ligado (posição ON)	Ajuste o controlo do volume de som para o nível normal

POLSKI (PL)

Specyfikacja techniczna

- Zakres częstotliwości: 100 – 20 000 Hz
- Impedancja: 4 omy
- Wartość RMS: 2 x 3 W
- Typ baterii: 6 x LR03 (AAA)
- Zasilacz sieciowy: 9 V /500 mA

Konstrukcja i specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
Niektóre formaty audio nie obsługują dynamicznego wzmocnienia tonów niskich i systemu Incredible Sound.

Rozwiązywanie problemów: www.philips.com/support

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak dźwięku	Nieprawidłowo włożone baterie w komorze baterii	Sprawdź, czy baterie są włożone zgodnie z oznaczeniami w komorze baterii
	Zasilacz nie został podłączony albo baterie uległy rozładowaniu	Podłącz zasilacz lub wymień baterie
	Zasilacz został podłączony do niefunkcjonującego gniazda	Jeśli gniazdo zasilające jest wyposażone we włącznik, włącz je
	Kabel wejścia sygnału audio nie został podłączony do sprzętu audio	Podłącz kabel wejścia sygnału audio wyprowadzony z tyłu jednostki sterującej do odpowiedniego gniazda w sprzęcie audio
	Przewód głośnikowy sygnału wejściowego jest nieprawidłowo podłączony.	Poprawnie podłącz przewód sygnału wejściowego.
	Regulacja głośności w głośniku audio lub w źródle dźwięku nie jest włączona.	W celu uzyskania optymalnego efektu dźwiękowego zaleca się ustawienie głośności w źródle dźwięku w pozycji MAX(Maksimum) oraz odpowiednie dostosowanie jej w głośniku.
	Regulacja głośności źródła sygnału audio nie została włączona	Ustaw normalny poziom głośności

РУССКИЙ (RU)

Технические характеристики

- Частотный диапазон: 100 – 20 000 Гц
- Сопротивление: 4 Ом
- Значение RMS: 2 x 3 Вт
- Тип батареи: 6 x LR03 AAA
- Адаптер питания постоянного/переменного тока: 9 В /500 мА

Конструкция и характеристики могут меняться без предварительного уведомления
Некоторые аудиоформаты не поддерживают функции динамического подъема нижних частот и Incredible Sound.

Устранение неполадок: www.philips.com/support

Неполадка	Возможная причина	Решение
Нет звука	Батареи размещены внутри батарейного отсека неправильно	Убедитесь что батареи установлены в соответствии со значками в батарейном отсеке
	Адаптер питания не подсоединен или заряд батарей иссяк	Подсоедините адаптер питания или замените батареи
	Адаптер питания подсоединен к неработающей сетевой розетке	Если на сетевой розетке есть переключатель, включите его
	Аудиокабель не подсоединен к аудиооборудованию	Подсоедините аудиокабель источника на задней панели устройства к верному разъему на аудио оборудовании
	Входной аудиокабель динамика подключен неправильно	Убедитесь в надежности подключения входного аудиокабеля
	Регулятор громкости динамика или аудиоисточника не включен.	Для достижения максимальной производительности мы рекомендуем установить регулятор громкости аудиоисточника в положение MAX (Макс.) и отрегулировать громкость динамика
	Регулятор громкости на аудиоисточнике не включен	Установите нормальный уровень звука

SVENSKA (S)

Tekniska specifikationer

- Frekvensområde: 100 – 20 000 Hz
- Impedans: 4 Ohm
- Effektivvärde: 2 x 3 W
- Batterityp: 6 x LR03 AAA
- Nätadapter: 9 V /500 mA

Design och specifikationer kan ändras utan föregående varsel.
Vissa ljudformat stöder inte dynamisk basförstärkning och otroligt ljud

Problemlösning: www.philips.com/supportt

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Inget ljud	Batterierna sitter fel i batterifacket	Kontrollera att batterierna ligger rätt med ikonerna inuti batterifacket
	Nätadaptern är inte ansluten eller batterierna är tomma	Anslut nätadaptern eller byt batterierna
	Nätadaptern sitter i ett uttag som inte fungerar	Om nätuttaget har en brytare, sätt på den
	Ljudkällans kabel är inte ansluten till ljudanläggningen	Anslut kabeln baktill på kontrollenheten i rätt uttag på ljudanläggningen
	Ljudingångskabeln för högtalare sitter inte i som den ska	Se till att ljudingångskabeln är ordentligt ansluten
	Du har inte skruvat upp volymkontrollen på högtalaren eller ljudkällan.	För bästa resultat rekommenderar vi dig att ställa in volymen på ljudkällan på MAX och sedan justera volymen på högtalaren
	Volymkontrollen på ljudkällan står inte på ON	Vrid volymkontrollen till normal nivå

中文 (SC)

技术规格

- 频率范围：100 - 20,000 赫兹
- 阻抗：4 欧姆
- 均方根值：2 x 3 瓦
- 电池型号：6 x LR03 (AAA)
- 交流/直流适配器：9 伏 /500 毫安

如果设计或技术参数有改变，恕不另行通知。
有些音频格式不支持动态低音增强和超宽立体环绕声。

解决问题：www.philips.com/support

问题	可能的原因	解决方法
没有声音	电池没有在电池盒内正确地安放好	检查电池是否按照电池盒内所示的标志安放
	电源适配器没有插好或者电池没电了	插好电源适配器或者更换电池
	电源适配器所插的插座不通电	如果电源插座有开关，把它打开
	音频源线没有插到音频装置上	把控制组件背面的音频源线连接到音频装置的相应的插孔中
	扬声器的音频输入线插接不当	请正确插接音频输入线
	扬声器或音源上的音量控制没有打开。	要想获得最佳音效，建议您将音源音量设为 MAX，再从音箱上相应调节音量
	音频上的音量控制没有打开 (ON)	把音量控制调整到正常的设置

TÜRKGE (TR)

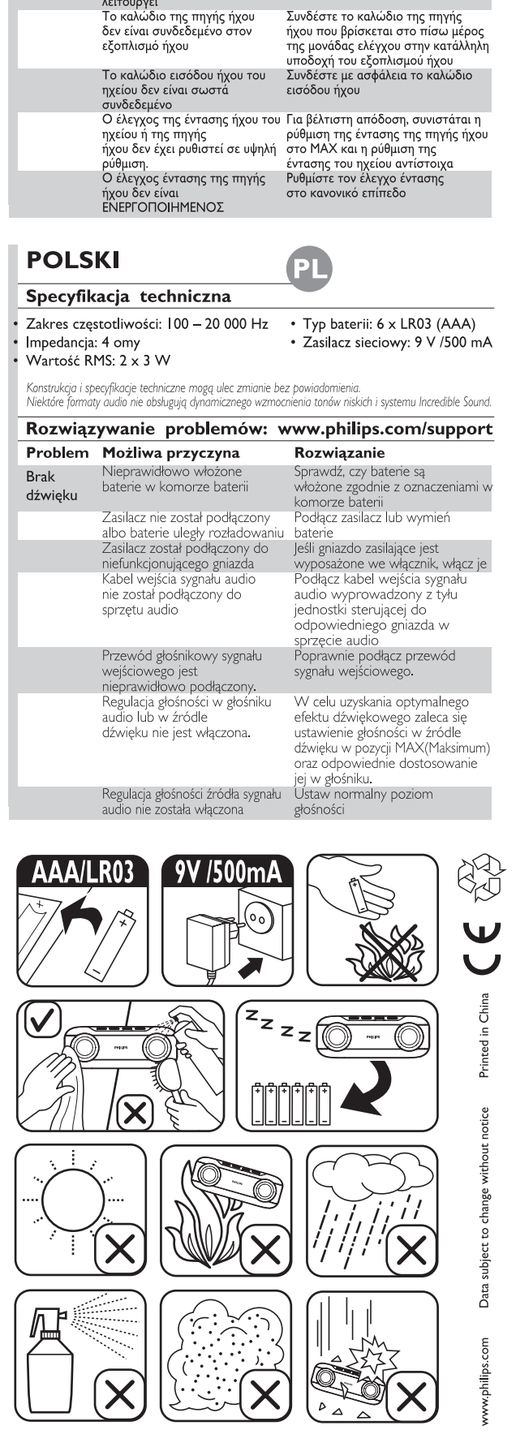
Teknik Özellikler

- Frekans Aralığı: 100 – 20.000 Hz
- Empedans: 4 Ohm
- RMS Değeri: 2 x 3 W
- Pil Türü: 6 x LR03 AAA
- AC/DC adaptör: 9 V /500 mA

Teknik özellikler ve tasarım üzerinde önceden haber vermeden değişiklik yapılabilir.
Bazı Ses Formatları, Dynamic Bass Boost ve Incredible Sound özelliklerini desteklemez.

Sorun giderme: www.philips.com/support

Sorun	Olası nedeni	Çözümü
Ses yok	Piller, pil bölmesine yanlış takılmıştır	Pillerin pil bölmesinin içindeki simgelerle aynı hizada olduğundan emin olun
	Güç adaptörü takılı değildir veya piller boştur	Güç adaptörünü takın veya pilleri değiştirin
	Güç adaptörü bozuk bir prize takılmıştır	Güç soketi anahtarlıysa, bu anahtarı açık konuma getirin.
	Ses kaynağı kablosu, ses donanımına bağlı değildir	Kumanda ünitesinin arkasındaki ses kaynağı kablosunu, ses donanımında uygun bir fişe takın
	Hoparlörlerin ses giriş kablosu doğru takılmamıştır	Ses giriş kablosunu düzgün bir biçimde takın
	Hoparlör veya ses kaynağındaki ses denetimi açık değil.	Optimum performans için ses kaynağı ses düzeyini MAX ayarına getirmenizi ve hoparlör kutusundaki ses düzeyini buna göre ayarlamanızı öneriyoruz
	Ses kaynağındaki ses seviyesi denetimi AÇIK konumda değildir	Ses seviyesi denetimini normal ayara getirin



Printed in China
Data subject to change without notice
www.philips.com